

Fecha de Fabricación
Manufacture date / Date de fabrication

Fecha de Compra
Purchase date / Date d'achat

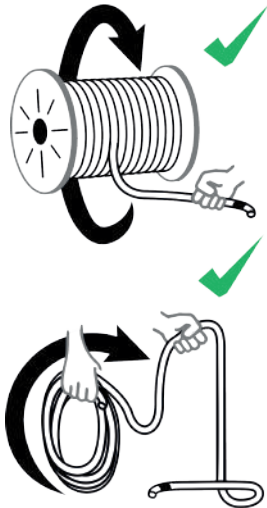
Fecha Puesta en Servicio
Start in use date / Date de mise en marche

Responsable Técnico
Technical responsible / Responsable technique

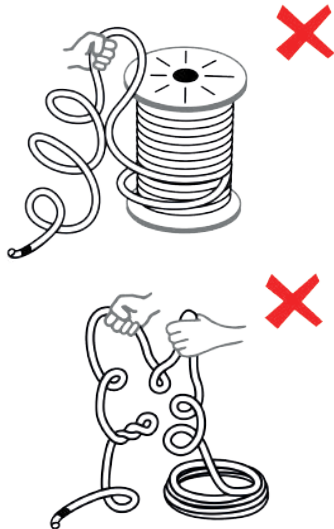
Referencia Cuerda
Cord reference / Référence corde

Manipulación de la cuerda / Handling rope / Manipulation de la corde.

FORMA CORRECTA
Correct way / Façon correcte



FORMA INCORRECTA
Wrong way / Mauvaise façon



Cuerda espeleología semiestática Tipo B

Speleology rope semi-static type B

Corde spéléologie semi-statique de type B

EN- 1891:1998



Nº Serie:

Metros:

Tecnología:



IRIS 9
SUMMUM
SYSTEM

ES

IRIS 9 es una cuerda de espeleología semiestática tipo B.

Vida media

- Uso intenso, profesional, a diario. Entre 5 y 12 meses.
- Uso normal, deportivo, fin de semana. Entre 2 y 3 años.
- Uso esporádico. Entre 4 y 5 años.

¿Qué la diferencia de las cuerdas convencionales?

IRIS 9 es una evolución de las cuerdas exclusivas de KORDA'S DANA y FINA.

IRIS 9 está fabricada con el novedoso sistema SUMMUM, que unifica los ya conocidos ESTABILITY y TITAN, uniendo la seguridad que ofrecían cada uno de estos sistemas, además de minimizar el tradicional encogimiento de las cuerdas por el uso.

Las cuerdas encogen con el uso (hasta un 15%) que se traduce además en un incremento de diámetro. El remetrado (Volver a medir y marcar la longitud correcta) con cuerdas convencionales es recomendable hacerlo cada 6-12 meses dependiendo del uso.

Generalmente, la mayoría de fabricantes, informan a sus consumidores que es recomendable o imprescindible mojar la cuerda nueva antes de su primera utilización. Este proceso que realiza el usuario, comporta un cambio en las características de la cuerda, el más destacado de los cuales es el de una mejor cohesión alma funda. De estos cambios enumeramos algunos:

Encogimiento de entre un 3 y un 7 % (En una pieza de 200 m se pierden aproximadamente 10 m)

Aumento de peso (en una cuerda de 9 mm aproximadamente 3gr/m)

Incremento de diámetro

Incremento acusado de la elasticidad (se vuelve más incomoda)

Incremento de la rigidez (se vuelve más dura y difícil de manejar)

En algunos casos se producen encogimientos diferentes en alguno de los hilos de la funda. (La cuerda es regular nueva pero se vuelve irregular una vez mojada)

Aparte de los cambios que se producen en las características físicas de la fibra, el encogimiento obliga a medir y marcar la cuerda antes de usarla.

Todos estos problemas se evitan con Korda's

Concepts basics of IRIS 9

IRIS 9 está preparada para soportar caídas de factor 1 que son las más graves que se pueden producir en espeleología o en trabajos de altura. Debe instalarse correctamente la cuerda, para que los factores de caída sean claramente inferiores a 1. Para caídas superiores de hasta factor 2 hay que recurrir a cuerdas dinámicas EN 892 y para caídas superiores a factor de caída 2 hay que utilizar disipadores de energía.

EN

IRIS 9 is a speleology rope semi-static type B.

Average life:

- Intense, professional daily use. Between 5 and 12 months.
- Normal, sports, weekend use. Between 2 and 3 years.
- Occasional use. Between 4 and 5 years.

What differentiates it from conventional ropes?

IRIS 9 is an evolution of the exclusive KORDA'S ropes DANA and FINA.

IRIS9 is manufactured with the new SUMMUM system, which unifies the already known ESTABILITY and TITAN, joining together the safety offered by each one of these systems, besides reducing at the same time the traditional shrinkage of the ropes.

Ropes shrink with use (up to 15%) which also increases the diameter. With conventional ropes re-measuring (re-measuring and marking the correct length) is recommended every 6-12 months depending on use.

Generally, most producers inform consumers that it is recommended or necessary to wet the new rope before first use. This process carried out by the user changes the characteristics of the rope, the most significant of which is that it has better core-sheath cohesion. Some of these changes are listed below:

Shrinkage of between 3 and 7 % (Approximately 10m is lost on a 200 m piece)

Weight increase (approximately 3gr/m on a 9 mm rope)

Diameter increase

Acute increase in elasticity (becomes less comfortable)

Rigidity increase (becomes harder and more difficult to handle)

In certain cases, some of the sheath threads shrink at different rates. (The rope is normal when new but becomes irregular once wet)

Apart from the changes that occur in the physical characteristics of the fibre, shrinkage means the rope has to be measured and marked before use.

All of these problems are avoided with Korda's.

Basic concepts of IRIS 9

IRIS 9 is designed to withstand factor 1 falls which are the most extreme that can occur in speleology or high rise work. The rope should be installed corrected so that fall factors are clearly less than 1. For greater falls up to factor 2 EN 892 dynamic ropes should be used and for falls greater than fall factor 2 energy dissipaters must be used.

FR

IRIS 9 est une corde spéléologie semi-statique de type B.

Vie moyenne de la corde:

- Emploi intensif, professionnel, quotidien. Entre 5 et 12 mois.
- Utilisation normale, sportive, week-end. Entre 2 et 3 ans.
- Utilisation sporadique. Entre 4 et 5 ans.

Du'est-ce qui la différe des cordes conventionnelles?

IRIS 9 est une évolution des cordes exclusives de KORDA'S DANA et FINA.

IRIS 9 est fabriqué avec le nouveau système SUMMUM, qui unifie les déjà connues ESTABILITY et TITAN, rejoignant la sécurité offerte par chacun de ces systèmes, tout en minimisant au même temps la traditionnelle rétraction des cordes pour le usage.

Les cordes rétrécissent avec l'utilisation (jusqu'à un 15%) ce qui se traduit en plus en un accroissement du diamètre. Il est recommandable de faire le remétrage (mesurer de nouveau et marquer la longueur correcte) des cordes conventionnelles tous les 6-12 mois selon l'utilisation.

La majorité des fabricants, en général, informent à leurs clients qu'il est recommandable ou indispensable de mouiller la corde neuve avant la première utilisation. Ce processus qu'effectue l'utilisateur, entraîne des changements des caractéristiques de la corde, le plus remarquable desquels est une meilleure cohésion ame gaine. Nous énumérons quelques uns de ces changements:

Rétrécissement d'entre 3 et 7% (sur une pièce de 200m, environ 10m se perdent)

Augmentation de poids (sur une corde de 9mm environ 3gr/m)

Augmentation du diamètre

Augmentation accusée de l'élasticité (devient plus incommode)

Augmentation de la rigidité (devient plus dure et plus difficile à manier)

Dans certains cas, il se produit des rétrécissements différents sur certains fils de la gaine. (La corde, neuve, est régulière mais devient irrégulière une fois mouillée)

En plus, des changements qui se produisent dans les caractéristiques physiques de la fibre, le rétrécissement oblige à mesurer et marquer la corde avant de l'utiliser. On évite tous ces problèmes avec Korda's.

Notions essentielles sur IRIS 9

IRIS 9 est préparée pour supporter des chutes de facteur 1 qui sont les plus graves qui peuvent se produire en spéléologie ou en travaux en hauteur. Il faut installer correctement la corde pour que les facteurs de chute soient clairement inférieurs à 1. Pour les chutes supérieures, jusqu'au facteur 2, il faut recourir à des cordes dynamiques EN 892 et pour des chutes supérieures au facteur de chute 2, il faut utiliser des dissipateurs d'énergie.

IRIS 9

ES

Cuerda Semiestática Tipo B.

La tercera generación de cuerdas KORDA'S fabricada con el sistema SUMMUM, unión de los sistemas STABILITY y TITAN System, el cual garantiza la máxima seguridad al usuario. Incorpora las ventajas de las cuerdas DANA y FINA precedentes, siendo muy ligera y rápida. Fabricada con una funda resistente, mantiene sus propiedades a lo largo de su vida útil. Muy adecuada para usuarios expertos que priorizan la ligereza. No es necesario mojarla antes de usar, encogida en fábrica. De la bobina directa a la vertical.

EN

Semi-static Rope Type B.

The third generation of ropes KORDA'S manufactured with the SUMMUM system, merging the STABILITY and TITAN System and granting the highest security level to the user. It offers the advantages of previous DANA and FINA rope models. A very resistant sheath allow to maintain great performances during his lifetime. Very suitable for expert users prioritising lightness. It is not necessary to soak this rope before the first use, as it is factory-shrunk. From the spool straight to the vertical.

FR

Corde Semi-statique de Type B.

La troisième génération de cordes KORDA'S, fabriquée avec le système SUMMUM, qui intègre le STABILITY et le TITAN System et confère le plus haut niveau de sécurité à l'utilisateur. Elle offre les avantages des cordes DANA et FINA précédentes. Grâce une gaine très résistante elle maintient de bonnes prestations au fil du temps. Très convenable pour des experts en quête de légèreté. Il n'est pas nécessaire de la tremper avant la première utilisation: elle est rétrécie en usine. De la bobine direct à la verticale.

ES

DOS ETIQUETAS A CADA EXTREMO

El desarrollo, ensayo y control de calidad de ésta cuerda han sido realizados en el laboratorio de KORDA'S. El examen CE de IRIS 9 conforme con las exigencias de la norma EN 1891 (según Módulo B del Reglamento 2016/425), se ha efectuado en AAPAVE EXPLOITATION FRANCE SAS 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France - RCS Nanterre 903 869 618.

Esta sometido al procedimiento del modulo D del Reglamento UE2016-425, bajo el control del organismo notificado: SGS Notified Body Number 0598. SGS FIMKO OY P.O. BOX 30 (Särkinieentie 3) 00211 HELSINKI Finland.

Longitud en metros de la cuerda

Acabados de la cuerda

Consultar instrucciones de uso

Modelo

Nº de serie

EN

TWO LABELS ON EITHER END

This rope has been developed, tested and quality controlled in the KORDA'S laboratory. The CE test on IRIS 9 has been carried out in AAPAVE EXPLOITATION FRANCE SAS 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France - RCS Nanterre 903 869 618 in accordance with standard EN1891 specifications (Module B, according to the Regulation 2016/425).

It is subjected to the procediment of the module D of the Regulation UE2016-425, by the notified body SGS with Nº 0598. SGS FIMKO OY P.O. BOX 30 (Särkinieentie 3) 00211 HELSINKI Finland.

Rope length in meters

Rope finish

Check usage instructions

Model, and diameter of the rope

Serial Number

FR

DEUX ÉTIQUETTES A CHAQUE BOUT

Le développement, l'essai et le contrôle de qualité de cette corde ont été réalisés dans le laboratoire de KORDA'S. L'examen CE de IRIS 9 conforme aux exigences de la norme EN1891 (Module B, du Règlement 2016/425) a été effectué à AAPAVE EXPLOITATION FRANCE SAS 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France - RCS Nanterre 903 869 618.

Il est soumis au proces du module D du Règlement UE2016-425 par l'organisme notifié SGS avec Nº 0598. SGS FIMKO OY P.O. BOX 30 (Särkinieentie 3) 00211 HELSINKI Finland.

Longueur en mètre de la corde

Finitions de la corde

Lire le mode d'emploi

Modèle, diamètre de la corde

Nº serie

RV 3: 01/03/2023

Las descripciones de acabados y de tipos de cuerda son generales. Los aplicables a este producto se especifican en la portada.

The description of the finishings and types of ropes are general. Those related to this product are specified on the front page.

La description des finitions et des types de corde sont généraux. Les applicables à ce produit son spécifiés a la page de garde.

La Declaracion de Conformidad UE se puede descargar de la web www.sacidkordas.com

The EU Declaration of Conformity can be downloaded from the site www.sacidkordas.com

La Declaration de Conformite EU peut être téléchargée de la site www.sacidkordas.com

Nº Lote:

Comparte tus aventuras con nosotros!

#kordas @kordas_ropes

SACID KORDA'S
Polígon Raval dels Torrents, parcela nº 4 · 08297
Castellgalí (Barcelona) Spain
Tel. +34 93 833 03 02 E-mail: sacid@sacidkordas.com
www.sacidkordas.com

Iconos

	Diámetro Diameter Diamètre		Fuerza de choque Impact force Force de choc
	Peso por metro Weight per metre Poids par mètre		Fuerza de choque cosido Impact force Force de choc
	Peso alma Core weight Poids de l'âme		Número de caídas Number of falls Nombre de chute
	Porcentaje alma Core percentage Masse de l'âme		Número de caídas Number of falls Nombre de chute
	Peso funda Sheath weight Poids de la gaine		Material Material Matériel
	Porcentaje funda Sheath percentage Masse de la gaine		Temperatura de fusión Melting temperature Température de fusion
	Flexibilidad Flexibility Souplesse au noeud		Encogimiento Shrinkage Retrait à l'eau
	Deslizamiento de la funda Sheath slippage Glissement de la gaine		Resistencia con nudo de 8 Resistance with 8 knot Résistance avec un noeud en 8
	Alargamiento Elongation Allongement		Resistencia con cosido Resistance with seam terminal Résistance avec terminaison cousue
	Resistencia estática Static resistance Résistance statique		

Características técnicas

	NORMA	IRIS 9
	8,5-16 mm	9 mm
	—	54 g/m
	—	31,8 g/m
	>49%	58,9 %
	—	22,1 g/m
	<1,2	41,1 %
	<1,5%	0 %
	<5%	3,4 %
	<600 daN	390 daN
	>5	OK
	—	Poliámda Poliamide Polamide
	>195° C	254 ° C
	—	-1,80% (*)
	3 min 1200 daN	OK
	>1800 daN	2130 daN

(*) En vez de encoger, la cuerda estira un 1,8 %
Instead of shrinking, the rope stretches 1.8 %
Au lieu de se rétracter, la corde s'allonge d 1,8 %

VIDA ÚTIL

La vida de una cuerda es muy variable. Depende de la frecuencia de utilización y del cuidado que se tenga con el durante la misma. Una cuerda no lo soporta todo y en cualquier momento puede sufrir un defecto que nos obligue a retirarla, bien sea por mala utilización (dos cuerdas rozando entre sí en un mosquetón, instalar sin mosquetón, descenso a toda velocidad...) o por mala suerte (caída de una piedra).

Una cuerda puede sufrir defectos imperceptibles a simple vista. Procuremos estar siempre presentes en su utilización o solo dejarlo a personas con la formación adecuada.

La aplicación de cargas, el contacto con elementos metálicos el rozamiento con la roca, son factores que deterioran progresivamente la cuerda. Los rayos ultravioletas del sol, el calor, la humedad y la polución del aire son elementos ambientales que deterioran la cuerda. Es necesario mantener la cuerda protegida de estos factores.

Las cuerdas, por las características de las fibras sintéticas con las que están construidas, pierden propiedades a lo largo del tiempo aunque estén correctamente almacenadas. El tiempo de almacenamiento de una cuerda, antes de utilizarla, no tendría que ser superior a 4 o 5 años. Una cuerda debe retirarse entre los 10 y 12 años a partir de su fecha de fabricación aunque prácticamente no se haya utilizado y aparentemente tenga buen aspecto.

Hay que mantener las cuerdas y cordinos alejados de productos químicos como ácidos, aceites, gasolina... Atención en malederos de vehículos. En caso de contacto de la cuerda con algún elemento sospechoso, consultar inmediatamente con el fabricante / distribuidor.

ACABADOS DE LAS CUERDAS

Central-End Mark

Marcas en la cuerda con una tinta especial que no afecta a sus características y permite una identificación clara ya sea del centro de la misma como de los extremos.

Total Dry

Acabado termquímico con Fluorocarbono. La cuerda es impermeable, absorbe menos agua, dura más y retrasa el congelamiento.

Durability

Gran resistencia al roce y tacto mucho más agradable.

Shrinkless

Cuerda pre-encogida y aditivada en fábrica. Este proceso mejora la resistencia Tacto-Abrasión. No sea necesario mojarla antes de ser usada.

Stability

En el año 2002 se crea un sistema pionero que permite la unión total de la funda y el alma facilitando que todas las partes de la cuerda trabajen a la vez. Elimina el desagradable efecto calcetín y el consecuente resbalamiento de la funda. Además, consigue una mayor estabilidad dimensional a lo largo de la vida útil de la cuerda y reduce el progresivo encogimiento de ésta con el uso del tiempo.

Titan System

El Titan System es un sistema de fabricación Patentado que incorpora una Tercera Estructura. Está constituida por una serie de hilos paralelos al eje de la cuerda en el interior de la funda, hasta el punto de convertirse en una Auténtica Armadura. Mediante este sistema, y gracias a la estructura Titan, aunque la funda sufra daños longitudinales importantes, se evita que se desgare.

Summum System

Summum es el sistema constructivo de Korda's de tercera generación que une los dos métodos Estabilidad y Titan System, logrando una mayor cohesión del alma-funda y aún más seguridad gracias a la suma de ventajas que ofrece dicha unión. Este procedimiento de fabricación supone, hasta la fecha de hoy, la máxima tecnología de seguridad de toda la gama de cuerdas técnicas que hay en el mercado actual.

ICE System

Tratamiento hidrófugo de repelencla al agua según los apartados 2.1.2 y 3.2 de la norma UIAA 101:2019 Water Repellent en la que se exige una absorción de agua inferior al 5%. El tratamiento ICE de Korda's garantiza una absorción de agua menor del 2,5%. Además, dota a la cuerda de una mayor resistencia a la abrasión.

CUIDADOS

La cuerda es preferible transportarla en una bolsa antes que plegada en el exterior de la mochila. Así estará protegida de la suciedad, la luz del sol y disminuirá el rizado.

Evitar hacer trabajar bajo tensión o recuperar la cuerda cuando algún punto de ésta estén en contacto con aristas, bien sean metálicas o rocosas, o superficies rugosas tales como árboles o piedras.En el rapel evitar velocidades excesivas. Esto puede provocar fusiones en la funda de la cuerda, ya que se generan temperaturas elevadas en las superficies metálicas en contacto con la cuerda. Tener especial cuidado con aparatos con poleas de acero inoxidable, ya que este material transmite peor el calor, con lo que el problema se agudiza. Utilizar aparatos descensores homologados para tal fin y hacerlo con las técnicas adecuadas.La seguridad del usuario está ligada a mantener la eficacia y resistencia del equipo.

Antes y después de cada utilización hay que revisar la cuerda visual y táctilmente. Pasarla entre la mano para comprobar que no tenga discontinuidades. Examinar toda la cuerda haciendo brazadas de medio metro aproximadamente, con la que intentaremos conformar una circunferencia. Se tiene que disponer dulcemente sin puntos angulosos. La camisa tiene que estar en buen estado sin fibras rotas (flores). Esta operación debe ser realizada metulosamente por una persona competente, preferiblemente formada y autorizada por el fabricante, al menos una vez al año. Debe sustituirse inmediatamente la cuerda si duda de su seguridad. La legibilidad del marcado debe ser controlada.

Si la cuerda está moderadamente sucia se puede limpiar cepillándola con cuidado, en seco, con un cepillo sintético de cerdas suaves. Si la suciedad es más acusada se debe lavar con agua fría y detergente neutro. Si se hace con lavadora (menos recomendable) evitar centrifugar ya que aumentaría más todavía el rizado que normalmente provoca en la cuerda esta operación. Cualquier otro método de limpieza está prohibido por el fabricante. Si la cuerda está mojado bien sea por el lavado o por cualquier otro motivo debe secarse tendiéndola a la sombra, no secarla con calor o al sol. Almacenar la cuerda en un lugar fresco, seco y protegido de la luz solar.

CUANDO RETIRAR LA CUERDA

- * Si tiene más de 10 años de fabricación.
- * Si la funda está muy gastada (aparece pelusilla).
- * Si en la inspección se detecta discontinuidad en el alma.
- * Si la cuerda formaba parte de la cadena de seguridad que ha detenido una caída importante.
- * Si la cuerda ha entrado en contacto, o se sospecha, con productos químicos o calor excesivo.

* Si el cordino tiene una rotura puntual en la funda (flor) se puede optar por retirar la cuerda o cortarla térmicamente por el defecto rematando los dos trozos. En este caso, se deberá marcar los extremos de los trozos resultantes, con la nueva longitud y el resto de los datos que figuraban en las etiquetas originales.
En ningún caso la cuerda puede ser reparada.

* En caso de duda de algún aspecto que afecte a la seguridad de uso, no utilizarla sin autorización escrita del fabricante.

CONCEPTOS BÁSICOS

Al producirse una fuerza, se genera una fuerza de choque que produce unas consecuencias sobre persona, cuerda y anclajes.

La altura (energía potencial) que posee la persona se transforma en velocidad (energía cinética), debido a la pérdida de altura. La velocidad de caída de la persona se transforma en energía de deformación de la cuerda, es decir, fuerza por espacio (lo cual hace que se estire).

Así, la cuerda, a medida que se va estirando, va restando energía a la persona, por lo que la va frenando. La cuerda alcanza su máxima deformación cuando por fin consigue parar a la persona. En ese momento está sometida a la fuerza máxima que se produce a lo largo de todo el proceso. Es la que se denomina Fuerza de Choque.

Interpretando correctamente lo dicho, la gravedad de una caída (la fuerza de choque) no depende de la altura de la misma, sino de la relación entre altura de caída y longitud de cuerda que la detiene. Es lo que se conoce como factor de caída (F).

F= Longitud caída / Longitud cuerda.

Las cuerdas semiestáticas protegen de caídas hasta factor 1. Es decir, la persona que utiliza este tipo de cuerda siempre tiene que estar situado por debajo del punto de anclaje de la misma.

HUMEDAD Y HIELO

Las cuerdas mojadas, por las características técnicas de los materiales con los que están construidas, pierden algo de resistencia y se vuelven más elásticas. De cara a impactos los márgenes de seguridad son ligeramente inferiores que en seco. Una cuerda completamente helada puede no comportarse bien a impactos y volverse inoperante, por lo que es recomendable que las cuerdas utilizadas en lugares con temperaturas bajo zero sean hidrofugadas. Cuidado con las instalaciones fijas en lugares de hielo-deshielo pues el hielo tienen una masa específica muy elevada y puede sobretensionar e incluso romper cuerdas, anclajes...

UTILIZACIÓN

En escalada libre, en salvamento o en espeleología, si las necesidades implican tener que progresar por encima del punto de anclaje de la cuerda, se tiene que recurrir a una cuerda dinámica que cumpla las exigencias de la norma EN-892. Tener especial cuidado si se utilizan herramientas o productos que en contacto con la cuerda puedan degradarla.

Hay que verificar antes y después de cada utilización que los aparatos y mosquetones, así como el resto de los elementos de la cadena de seguridad están en buen estado, tal como se indica en sus respectivas instrucciones y cumplen las normas a las que están sujetos (bloqueadores EN-12.841, mosquetones EN-362, arneses EN-361...) que sean adecuados al diámetro de la cuerda.

Hay que tener presente las condiciones médicas que pueden afectar a la seguridad del usuario durante la utilización normal del equipo y en caso de emergencia.

Es muy peligroso utilizar los elementos conjuntamente, que aun estando homologados por separado, no sean compatibles entre sí.
No utilices esta cuerda solo, un accidentado debe ser descolgado rápidamente. Toma, antes y durante la utilización, las precauciones para que un posible rescate sea seguro y eficaz.

En el lugar de trabajo y antes de cada utilización hay que verificar el espacio libre existente por debajo del usuario, de modo que si se produce una caída no se colisione con el suelo ni con ningún obstáculo durante la trayectoria. En un sistema anticaídas, es necesario dejar suficiente espacio libre para que en el caso de caída no haya colisión con el suelo u con otro obstáculo.

El arnés es el único dispositivo de presión del cuerpo aceptable para un sistema anticaídas.

La conexión a la cuerda debe realizarse en el punto anticaídas del arnés (indicado con una A) de forma adecuada.

No utilizar este material sin plena capacidad tanto física como mental.

En caso de reventa a otro país, es fundamental para la seguridad que toda la información del producto esté en la lengua del país de destino.

CUERDAS SEMIESTÁTICAS

Cuerdas destinadas a ser utilizadas como medio de progresión, es decir subir y bajar por ellas con comodidad. También ofrecen seguridad para caídas de hasta factor 1, y fuerzas de choque menores de 600 daN con factor 0,3. Es decir la persona que utiliza este tipo de cuerda siempre tiene que estar situado por debajo del punto de anclaje de la misma. Son cuerdas pensadas para ser utilizadas en ámbito de los trabajos de altura, rescate, espeleología, descenso de cañones...

Nunca instalar el principal por encima del seguro, o trepar asegurándose con este tipo de cuerdas.
Ya que el factor en caso de caída podría ser superior a 1. Los puntos de anclaje deben tener una resistencia mínima a la tracción de 12 kN según la norma EN-795 para cuerdas tipo B y tipo A.

Hay dos tipos básicos de cuerdas semiestáticas:

TIPO A:

Es la máxima categoría de las cuerdas semiestáticas la que ofrece márgenes de seguridad al usuario mas amplios. Es el tipo de cuerda a utilizar por los profesionales, los grupos de rescate, los grupos de espeleología para equipos numerosos, equipamientos de itinerarios en alta montaña o para trabajo Big-Wall. Se puede subir y bajar en simple por ella. Es el tipo mas adecuado para progresión sobre cuerda y sujeción en el puesto de trabajo.

TIPO B:

Es una categoría de cuerda semiestática inferior a la tipo A, **ofrece márgenes de seguridad justos y es necesario prestar una mayor atención al utilizarla** especialmente en la instalación. La cuerda Tipo A está más indicada para el uso en el ámbito profesional que las de Tipo B. La cuerda tipo B está pensada para utilizar en espeleología, cañones, equipamiento de itinerarios en montaña o para Big Wall. Debe ser utilizada por equipos no excesivamente numerosos y con buena experiencia y formación. Se puede subir y bajar en simple por ellas. Es más sensible al deterioro normal por el uso, cortes, etc. Y posee menor capacidad para detener una caída.

Las cuerdas semiestáticas normalmente no tienen un uso individual, por este motivo es necesario asignar un responsable técnico que anote en la tabla diario todas las progresiones realizadas. Es imprescindible conservar con la cuerda todos los documentos.

Es esencial para la seguridad que el trabajo sea efectuado de manera que se reduzca al mínimo el riesgo de caída y la altura de caída.

El punto de anclaje debe ser seguro y encontrarse siempre por encima de la persona. Es posible conectar la cuerda al punto de anclaje con un mosquetón. Evitar combas innecesarias así como cualquier situación en que, aún cumpliendo lo anterior, la caída comportase un péndulo sobre una arista cortante. Ten en cuenta que la calidad de la pared, sobre la que se fija la cuerda, no se puede controlar.

El nudo recomendado para instalar o encordarse es el nudo de ocho del que salgan a menos 15 cm el extremo de la cuerda.
Apuntar que el nudo de nueve también es válido y resta menos resistencia a la cuerda. El nudo simple no es apto para ser realizado con este tipo de cuerda a no ser que se utiliza como nudo amortiguador. En caso de desconocer la tecnica del nudo amortiguador, no utilizar.

Las cuerdas fabricadas con poliamida experimentan fluencia bajo tensión. Es decir si la cuerda está sometida a una tensión elevada durante un período largo de tiempo (por ejemplo una tirolina) se va estirando. Lo que conlleva dos cosas: un aflojamiento de la instalación (la cuerda se estira) y una pérdida de la capacidad de absorción de caídas de la cuerda. No sobretensar las cuerdas, y dejarlas reposar un par de días, si han estado sometidas a una tensión elevada, antes de volverlas a utilizar ya que la cuerda recupera parcialmente sus características iniciales tras varias horas.

ADVERTENCIA

Esta cuerda solo puede ser utilizada por personas capacitadas y con experiencia. La cuerda es un equipo de protección individual. La cuerda no puede sufrir ninguna modificación o alteración sin el consentimiento por escrito del fabricante. La cuerda no se puede utilizar más allá de sus limitaciones o de cualquier otro propósito que no sea para el que está destinado; progresar por ella y excepcionalmente soportar caídas de hasta factor 1.

La combinación de más de un dispositivo de seguridad puede afectar o interferir en el a cadena de seguridad. Atención a todos los elementos o dispositivos para evitar posibles peligros.

Es imposible, en un manual de información técnica como el presente, enumerar todos los ejemplos posibles de mala utilización, o enseñar prácticamente todas las técnicas aplicables para la utilización de este producto.

La escalada, el alpinismo, la espeleología, los trabajos de altura, el descenso de barrancos... Son actividades de alto riesgo que pueden comportar por sí, heridas graves o mortales, incluso utilizando las técnicas materiales correctamente. Este riesgo es aún elevado si las personas que realizan dichas actividades no están correctamente formados. Todos debemos ser conscientes que no es suficiente para practicar ciertos deportes el tener solo unas nociones básicas, ya que la actividad puede llevarnos a poner en situación que no seamos resolver y por tanto poner nuestra vida en riesgo.

En Korda's creemos que es estrictamente necesario una formación completa impartida por profesionales competentes y titulados, ya que en caso contrario consideramos que el usuario asume los riesgos del aprendizaje y en todo caso quedan bajo su responsabilidad las consecuencias que se puedan derivar del uso del material.

Korda's lleva un escrupuloso control de calidad de sus productos, realizando pruebas individuales sobre cada lote de producción.

Este manual técnico incorpora varios espacios para registrar datos identificativos y para realizar un control de las actividades e incidencias durante su utilización.

Korda's declina toda responsabilidad en caso de una incorrecta utilización de sus productos.

EN

USEFUL LIFE

The life of a semi-static rope is highly variable. It depends on the frequency of use and the care that it recieves during its useful life. A rope does not withstand everything, and at any time it may suffer damage that forces it to be discarded, either due to improper use (two ropes rubbing against each other at a carabines, an installation without carabines, decent at full speed...) or due to bad luck (a falling rock).

A rope may have damage that is difficult to perceive with the naked eye. We must endeavour always to be present when it is used or only to lend to people who have adequate training.

The application of loads, contact with metal elements and frictionagainst a rock are some of the factors that progressively deteriorate a rope. Ultraviolet sunlight, humidity and air pollution are environmental factors that deteriorate the rope. Protect it from these factors during storage.

ROPES

Ropes, due to the properties of the synthetic fibres of which they are manufactured, lose their properties over the time, even though they may be stored correctly. The storage time of a rope, before using it, should not exceed 4 or 5 years. A rope should be retiredafter 10 or 12 years as from the manufactured date, even thought it may hardly have been used and it apparently is in good condition

Ropes must be kept away from chemical products such as acids, oils, gasoline... Be careful in trunks of vehicles. In the event a ropes comes into contact with any doubtful element, immediately consult the manufacturer / distributor.

FINISHINGS

Central-End Mark

Marks on the rope with a special ink that does not affect the rope's resistance. Clear indication of the rope's centre-point and 2 different colours on each edge.

Total Dry

Thermochemical finish with fluorocarbon. Impermeable, absorbs less water, lasts longer and delays the freezing.

Durability

High resistance to abrasion and more pleasant to the touch.

Shrinkless

The rope is pre-shrunk and treated with additives during manufacture. This finish makes it unnecessary to soak the rope prior to use and minimizes the shrinkage during the usage of the rope.

Stability

Complete bonding of the sheath and core, developed in 2002, making that every part of the rope works at the same time. Elimination of the unpleasant "sock effect" and the slippage of the rope sheath. Gives the rope greater dimensional stability throughout its useful life and considerably reduce gradual rope shrinkage over time.

Titan System

The Titan System is a patented rope manufacturing system which provides significant improvements on the rope. It incorporates a third structure constituted by a series of filaments running parallel to the rope for use for working at heights, caving, canyon descents and rescue work. Never install a main rope at above the belay device or use this type of rope to secure yourself when climbing as the Fall Factor level could be greater than factor 1.

Summum System

Summum is the constructive System of the KORDA's third generation. This join the already known Estability and Titan System, achieving with this a maximum union between core and sheath and an even higher safety, thanks to the addition of the advantages of the two different systems with proved experience.

This is the maximum safety that, until now, can be offered to the technical rope users.

ICE System

Water repellency treatment according to sections 2.1.2 and 3.2 of the UIAA 101: 2019 Water Repellent standards, which requires a water absorption rate under 5%. Korda's ICE treatment guarantees less than 2.5% water absorption. Additionally, it provides a greater resistance to abrasion to the rope.

CARE

It is preferable to transport a rope in a bag rather than a rolled up on the exterior of backpack. It will thus be protected from dirt and sunlight, and it will decrease crimping.

Avoid working under tension, and retrieve the rope when any point of the same may be in contact with sharp edges, either metal or rock, or rough surfaces such as trees or rocks.

Avoid excessive speeds when rappelling. This can cause the sheath of the rope to melt, given that high temperatures are generated on the metallic surfaces in contact with the rope. Be especially careful with stainless steel pulley devices, given that this material transmit heat better, and therfore the problem is more acute. Use descender devices officially approved for such purpose, and so so using the proper techniques.

The safety of the user is linked to the maintenance of the efficiency and the resistance of the equipment.

Check the ropes visually and by touch before and after each use. It must be run through your hand in order to ensure that there are no discontinuities. Examine the entire rope by making loops of approximately half a metre, thereby forming a circumference. The rope must be gently arranged, without sharp angles. The sheath must be in good condition, without broken fibres (broken sections). This operation must be performed meticulously at least once a year by a qualified person, preferably authorised by the manufacturer. The rope must be replaced immediately if its safety is in doubt. The legibility of the marking must be checked.

If the rope is moderately dirty it can be cleaned by carefully dry brushing with a soft bristle synthetic brush. If heavily soiled, it can be washed in cold water using neutral detergent. In case of machine washing, which is far less recommendable, avoid spinning as this further increases the kinking effect; this operation normally has on the cord. Any other method of cleaning is prohibited by the manufacturer.

If the rope is wet either after washing or for any other reason it should be hung in the shade to dry, it should not be dried in the sun nor should heat be applied. Store the rope in a fresh, dry place protected from sunlight.

WHEN TO WITHDRAW THE ROPE FROM USE

- * If the rope has more than 10 years from manufacture.
- * If the sheath is very worn (fluff appears)
- * If the interior is deemed irregular when inspected.
- * If the rope forms part of a safety chain that has stopped an important fall.
- * If the rope has come into contact or is suspected of having come into contact with chemical products or excessive heat.
- * If the rope has an isolated break in the sheath, either the rope can be discarded, or it can be cut thermally at the damage point, and then the two sections can be re-measured. In this case, the ends of the resulting pieces should be marked with the new length and the rest of the data that are included on the original labels. Under no circumstance may the rope be repaired.
- * If any doubt arises about its aspect for safe use, do not use the rope without written authorisation from the manufacturer.

BASIC CONCEPTS

When there is a fall, an impact force is generated, which produces consequences on the user, the rope, and the anchors.

The height (potential energy) of the person is transformed into speed (kinetic energy) due to the loss of height.

The falling speed of the person transforms into the deformation energy of the rope, meaning force through space, and the rope stretches.

Thus, as the rope stretches, it takes energy away from the person, thereby braking the fall. The rope reaches its maximum deformation when it finally stops the person. At that moment, it is subject to the maximum force that occurs throughout the entire process. It is what is called the Impact Force. Therefore, the seriousness of a fall (the impact force) does not depend on the height of the fall, but rather on the ratio between the height of the fall and the length of the rope that stops it. This is known as the fall factor. (F)

F= Fall length / rope length

Semi-static ropes protect from falls up to factor 1. So, the person who uses this

type of rope must always be located below the anchor point of it.

HUMIDITY AND ICE

Due to the technical characteristics of the materials with which ropes are manufactured, when wet they lose some resistance and become more elastic. As regards impacts, the safety margins are slightly lower than when dry. A rope that is completely frozen may not react well and become inoperative, whereby it is recommended that ropes used in places with below zero temperatures be waterproof.

Care should be taken with fixed installation in places with frozen and thaw as ice has a specific mass that is very high and can overstretch and even break rope, anchors...

USES

Whether in free climbing, rescue work or speleology (caving), should it be necessary to climb above the rope anchor point, a dynamic rope that complies with EN 892 safety standards is required.

Be especially careful if using tools or products that be coming into contact with the rope could cause it to deteriorate.

Accessories and snaps, as well as any other gear that are a part of the safety chain, must be inspected before and after each use, using the recommended procedures, to ensure that they are in good shape and making sure that they are in compliance with the standards to which they are subjected (EN 12.841 for clamps, EN 362 for snaps, EN 361 for harnesses, etc.) as well as being suitable for the rope to be used.

Medical conditions that could affect the user's safety during normal use of the equipment and in the case of an emergency should be considered. It is very dangerous to use parts that although certified separately, are not compatible for use with each other.

Do not use this rope when alone, a person who has suffered an accident needs to be brought down quickly. Both before and during use, take all necessary precautions to ensure a safe and effective rescue should the need arise.

On the job site and before every use, the empty space below the user must be checked so that, in case of a fall, he does not crash into the ground or any other object on the way down.

In a fall arrest system, there must be enough empty space so that in the case of a fall, collision with the ground or some other obstacle does not happen.

The harness is the only body restraint device acceptable in a fall arrest system. The rope must be attached to the correct harness fall arrest point (identified with A) in the correct way. To use is equipment, you must be in good physical and mental condition. When resale to another country is intended, it is imperative, for safety reasons, that all of the product information be translated in the language of the country of destination.

SEMI-STATIC ROPES

Ropes intended for use as a method of progression, i.e. to be used for comfortably ascending and descending. They are also meant to protect against the risk of fall from a height; in this case, up to a Factor 1 falls, and impact forces below 600 daN and Factor 0,3. This means that the person who uses this type of rope must always be below the rope's anchor point. These ropes are intended for use for working at heights, caving, canyon descents and rescue work. Never install a main rope at above the belay device or use this type of rope to secure yourself when climbing as the Fall Factor level could be greater than factor 1.

The anchor points must have a traction resistance over 12kN for ropes Type B and Type A.

There are two basic types of semi-static ropes:

TYPE A

Semi-static rope with the highest level of performance providing users with wide safety margins. It is the type of rope intended for use by professionals, rescue groups, large groups of cavers, high mountain itineraries and Big Wall climbing. Can be used for simple descents and ascents.

Summum System

Summum is the constructive System of the KORDA's third generation. This is the most suitable type for progression on rope and for fall restraints in the workplace.

TYPE B

This is a type of semi-static rope with a performance level that is inferior to that of Type A ropes as it has a **lower safety margin and greater attention must be paid in using it**, especially when installing. The Type A ropes are more suitable for use in rope access and work positioning than Type B ropes. The Type B ropes are intended for use in caving, canyon descents, high mountain itineraries and Big Wall climbing. It is meant to be used by teams that are not excessively large and with good training and experience.

Can be used for simple descents and ascents.

It is more likely to deteriorate from normal use, cuts, etc. and has tower capacity for arresting falls.

Semi-static ropes are not usually intended for individual use. Therefore, a trained technician must be assigned to keep a daily record of all progressions in which they are used. All of the records must be kept together with ropes.

It is important for the safety that the work is made in the appropriate way to reduce to minimum the risk of falling and the fall height.

The rope anchor point must be secure and placed always above the person.

The rope can be attached to the anchor point with a connector.

Avoid any rope bad tensioned between user and anchor point, and any situation in which, although complying with the above, the fall should result in a pendulum swing over a cutting edge. Keep in mind that he quality of the wall on which the rope is attached can not be controlled.

The recommended knot for making an attachment or roping up is a figure eight with an extra pass with a minimum rope end of at least 15 cms. Note that a figure nine knotle and also acceptable and that the rope resistance will be less reduced. A simple knot is not suitable for this type of rope unless it is intended to be used as a shock absorbing knot. In case you are not trained in this techique, do not use it.

Ropes made of nylon lose some of their tensile strength when submitted to stress.

This means that if the rope is submitted to high tension for a long period, such as in a zip line, it becomes stretched. This entails two things: the installation is loosened (the rope stretches) and loss of the rope's capacity to absorb falls. Do not overstretch the ropes, and should they be submitted to high tension, allow them to rest for a couple of days before using them again in order to allow the rope to partially recover its initial properties.

WARNING

This rope can only be used by trained and experienced persons. The rope is a Personal Protective Equipment. It is not possible to make any alteration or addition to the rope without the manufacturer's prior written consent. The rope must not be used outside its limitations, or for any other purpose than that for which it is intended: rope progression and withstand falls up to factor 1.

The combination of more than one safety device can affect or interfere within the safety chain. Pay attention to all elements or devices to avoid possible dangers.

A technical information brochure such as this one cannot illustrate all possible examples of improper use or show all the techniques for using the rope.